



De la presencialidad a la virtualidad: uso de las TIC en el curso de “Inglés para propósitos específicos” 2021 de la Licenciatura en psicología de la Universidad Nacional de San Luis

*From physical to virtual presence in class: use of ict skills and competencies
in the 2021 “english for specific purposes” course in the licentiate degree in
psyfrom physical to virtual presence in class: use of ict Skills and
competencies in the 2021 “English for specific Purposes” course in the
Licentiate degree in psychology Course, National University of San Luis*

Mariela Martinucci

mmartinucci@email.unsl.edu.ar

*Profesora, Traductora e Intérprete de Inglés, Licenciada en Lengua y
Literatura Inglesas. Auxiliar de primera exclusiva en los cursos de Inglés
para Propósitos Específicos para carreras de Psicología y de Educación, Área
de Lenguas Extranjeras, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad
Nacional de San Luis. Integrante del PROICO 04-0718: “El enfoque de
géneros en la comunicación académico-científica: desarrollo de dispositivos
didácticos para los cursos de inglés como lengua extranjera en entornos
universitarios”. Codirectora del PROICO 04-1520 “Hacia la consolidación de
la traducción como disciplina teórica y práctica en el ámbito de la
Universidad Nacional de San Luis”.*

204

María Fernanda Vidal

mfernandavidalm@gmail.com





Profesora de Inglés. Licenciada en Lengua Inglesa. Jefe de Trabajos Prácticos exclusiva en los cursos de Inglés para Propósitos Específicos para carreras de Psicología y de Educación, Área de Lenguas Extranjeras, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de San Luis. Integrante del PROICO 04-0718 "El enfoque de géneros en la comunicación académico-científica: desarrollo de dispositivos didácticos para los cursos de inglés como lengua extranjera en entornos universitarios"

María Marcela Puebla

mm.puebla@gmail.com

Profesora y Traductora de Inglés. Especialista en Docencia Universitaria. Magister en Educación Superior. Profesora Adjunta Exclusiva, co-responsable de cursos de "Inglés para Propósitos Específicos", Área de Lenguas Extranjeras, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de San Luis. PROICO 04-0718 "El enfoque de géneros en la comunicación académico-científica: desarrollo de dispositivos didácticos para los cursos de inglés como lengua extranjera en entornos universitarios". Directora de línea 2: El rol de los recursos en línea en el desarrollo de proyectos de lectura en ILE.

205

María Estela López Boada

melopezbo@gmail.com

Profesora y Licenciada en Lengua y Literatura Inglesa, Universidad Nacional de Cuyo. Especialista en Docencia Universitaria, Universidad Nacional de San Luis. Profesora titular exclusiva, responsable de Cursos de "Inglés para Propósitos Específicos", Área de Lenguas Extranjeras, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de San Luis. Integrante del PROICO 04-0718 "El enfoque de géneros en la comunicación académico-científica:



desarrollo de dispositivos didácticos para los cursos de inglés como lengua extranjera en entornos universitarios”.

Resumen

El objetivo de este trabajo es describir una indagación en marcha situada en el Curso de “Inglés para Propósitos Específicos” de la Licenciatura en Psicología de la Universidad Nacional de San Luis (UNSL), ciclo lectivo 2021. Debido al contexto de pandemia por Covid-19 y ante las nuevas normativas nacionales, durante los dos últimos años los docentes de esta universidad hemos estado adaptando y migrando nuestras prácticas educativas al entorno virtual.

Muchas veces damos por sentado que nuestros alumnos, por haber nacido y crecido en un contexto con facilidad de acceso a los medios digitales, cuentan con las habilidades y competencias necesarias para participar sin inconvenientes de nuestras clases, realizar y entregar trabajos prácticos, compartir opiniones y conocimientos con sus pares y llevar a cabo evaluaciones en el entorno digital, pero en la práctica hemos notado que no siempre es así, por lo cual se enfrentan a muchas dificultades.

Es por esta razón que, desde la perspectiva de una alfabetización digital, surge la necesidad de indagar sobre la vinculación entre las prácticas virtuales de enseñanza y de aprendizaje en los cursos curriculares de lengua extranjera Inglés en la carrera de Licenciatura en Psicología a partir de una experiencia didáctica llevada a cabo en 2021. Esto implica conocer cuáles son las habilidades y competencias con las que cuentan los estudiantes respecto del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC).

Palabras clave: alfabetización digital; TIC; habilidades; competencias

Abstract

The aim of this paper is to describe ongoing research work based on the 2021 “English for Specific Purposes” course at the Licentiate Degree in Psychology, National University of San Luis (UNSL, by its Spanish acronym). Due to the Covid-19 pandemic context and the new national regulations, for the last two years, the teachers from this university have been adapting and migrating our educational practices to the virtual environment.

Many times have we taken for granted that our students, having been born and grown in a context with an easy access to digital media, have the necessary skills and competencies to participate in our classes, perform and hand in assignments, share opinions and knowledge with their peers, and do exams in the virtual environment. However, we have noticed that is not always so and that is why they face a lot of difficulties.

Given this situation and from the digital alphabetization perspective, we feel the need to do some research on the relationship between virtual teaching and learning practices in the English as a foreign language curricular courses in the Licentiate Degree in Psychology course, focusing on a particular class experience in 2021. All this means getting to know what skills and competencies the students have as regards the use of Information and Communication Technologies (ICT).

Key words: digital alphabetization; ICT; skills; competencies

Introducción

El presente trabajo está inserto en el ámbito de la Universidad Nacional de San Luis (UNSL) y dentro de ésta, la Facultad de Psicología. Nuestro trabajo docente e investigativo se desarrolla en el Área 10 “Lenguas Extranjeras” del Departamento de Educación y Formación Docente. El equipo docente dicta el curso “Inglés para Propósitos Específicos” (IPE) a estudiantes de la

Licenciatura en Psicología, asignatura que no está fija en el plan de estudio en un año determinado por lo cual los estudiantes eligen cuando cursarla o bien la rinden en condición de alumnos libres.

Debido a la situación de pandemia, la UNSL determinó que el cursado de las diferentes asignaturas no podía ni debía ser presencial. Por lo tanto, durante los ciclos lectivos 2020 y 2021 los docentes de la UNSL hemos estado adaptando y migrando nuestras prácticas educativas al entorno virtual. Hemos dedicado un gran esfuerzo a esta tarea que se presentó inesperadamente y, con el transcurrir de los meses, intentamos acomodarnos a la coyuntura de pandemia en lo educativo aprendiendo a emplear de la manera más efectiva y eficiente las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) que pudieran facilitar el proceso de enseñanza y de aprendizaje y la comunicación entre todos los actores educativos. Nuestro equipo encontró en la plataforma *Google Classroom* y en *Google Meet* herramientas útiles, prácticas, flexibles y de uso sencillo para el dictado de las clases. Además, se utilizaron el correo electrónico, grupos de *Whatsapp* y todas las herramientas de Office y demás aplicaciones que permiten la realización de videos y presentaciones para ofrecerles a los estudiantes una variedad de recursos didácticos.

Aprendimos a ajustarnos a las nuevas condiciones de enseñanza en pandemia, no solo a través del uso de nuevos recursos sino también con la consecuente adaptación de los procesos didácticos y comunicativos que conlleva el uso de los nuevos soportes. Pero ¿qué pasa del otro lado de la ventana virtual? Advertimos la falta de habilidades y competencias digitales en nuestros estudiantes; por lo tanto, nos dispusimos a indagar, observar y reflexionar sobre esta realidad, ya que son a ellos a quienes van dirigidos todos nuestros esfuerzos docentes.

Muchas veces damos por sentado que nuestros estudiantes, por ser “nativos digitales” –término acuñado por Prensky (2001) para referirse a los jóvenes, en tanto “hablantes nativos” del lenguaje digital de las computadoras, los

videojuegos e Internet” que cuentan con las habilidades y competencias necesarias para participar sin inconvenientes de nuestras clases, realizar y entregar trabajos prácticos, compartir opiniones y conocimientos con sus pares y llevar a cabo evaluaciones en el entorno digital, pero en la práctica hemos notado que no siempre es así. En relación al término nativos digitales, a los que otros autores refieren como generación *net*, las diferencias más importantes que ellos presentan en los nuevos contextos digitales tienen que ver con cambios cognitivos expresados en las formas de aprender y de comunicar de los sujetos, las competencias digitales, el aprendizaje activo, la interactividad, la colaboración, la inmediatez y conectividad que los caracteriza (Cabra Torres y Marciales Vivas, 2009)

En consecuencia, además del dictado de nuestro curso, explicamos a través de tutoriales grabados por nosotras o con links a tutoriales publicados en la web, el uso de diferentes herramientas digitales, funciones de la plataforma elegida, cómo entregar trabajos, cómo convertir archivos de un formato a otro, etc., no solo para la presentación de trabajos prácticos y guías de estudio, sino también para las actividades de evaluación (parciales y exámenes finales).

A partir de esta situación, sentimos la necesidad de indagar sobre la vinculación entre las prácticas virtuales de enseñanza y de aprendizaje en el contexto de pandemia en el curso curricular de lengua extranjera Inglés en la Licenciatura en Psicología y las habilidades con las que cuentan los estudiantes respecto del uso de las TIC.

Marco conceptual

“Alfabetización”, “habilidades” y “competencias” en la era digital

En su trabajo “La alfabetización en la sociedad digital” (2012), Manuel Area Moreira define a la alfabetización como una “práctica social que varía en

función del contexto cultural y tecnológico específicos de cada período histórico” (p. 7). Area Moreira pone el foco en la alfabetización digital en la sociedad contemporánea, conocida como *sociedad informacional*, en el contexto de los medios y las tecnologías de la información y la comunicación. Este autor afirma que el alfabetismo debe concebirse como una dinámica dialéctica condicionada por cambios en los soportes de la información, en los significados y en los procesos de socialización cultural hegemónicos de cada época histórica.

Un repaso a la historia de la alfabetización muestra cómo ésta se entrelaza con la historia de la tecnología de la comunicación humana, desde los grabados realizados en las paredes de cuevas por los primeros Homo sapiens hace más de 20.000 años, pasando por los primeros indicios de escritura de la civilización mesopotámica hace más de 2.000 años, los jeroglíficos egipcios, la escritura alfabética de los fenicios, la copia artesanal de libros medievales por parte del clero, la democratización del conocimiento con la invención de la imprenta que echó luz sobre el oscurantismo del feudalismo.

Más adelante, la cultura audiovisual comenzó con grandes invenciones tecnológicas (el teléfono, la radio, la fotografía, el cine) y sigue con los avances del *hardware* y *software* tecnológicos actuales sumados a las redes de telecomunicaciones, cuya expresión máxima es Internet, que impregnan todos nuestros sentidos y configuran la llamada *cultura digital*:

A través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, el ser humano ha transmitido de generación en generación sus pensamientos, valores y conocimientos, los ha podido extender más allá de su territorio o espacio físico, ha unido a quienes estaban lejanos. En definitiva, a través de los medios los seres humanos hemos ido construyendo el entramado sociocultural de nuestro pasado y de la civilización actual. (Area Moreira, 2012, p. 7)

Por lo tanto, teniendo en cuenta el desarrollo tecnológico actual, ya no podemos asociar la alfabetización únicamente con la lectoescritura, sino que es necesario ampliar el concepto para incluir no solo las nuevas maneras de acceder a la información sino también “el dominio de las competencias de decodificación y comprensión de sistemas y formas simbólicas multimedias de representación del conocimiento” (Area Moreira, 2012, p. 24) que surgen en el contexto de la sociedad de la información. Por esta razón, desde hace más de dos décadas varios investigadores han comenzado a hablar de nuevas alfabetizaciones, que se enfocan cada una en cierto modo de representación, acceso y uso de la información:

- Alfabetización audiovisual: capacidad para analizar y producir textos audiovisuales. Se considera la imagen y sus distintas formas expresivas como un lenguaje.
- Alfabetización tecnológica: habilidades de uso de herramientas tecnológicas, como ordenadores personales, navegación por Internet, uso de *hardware* y *software*.
- Alfabetización informacional: competencias y habilidades para saber buscar, localizar, seleccionar, analizar y reconstruir información según un fin determinado.
- Multialfabetización: planteo integrado de las diferentes alfabetizaciones (Area, Gros y Marzal, 2008, en Area Moreira, 2012).

Se han acuñado más términos para hacer referencia a la alfabetización en la era digital, tales como “alfabetización mediática” o “alfabetización multimedia”, cada uno con su perspectiva teórica. Por eso, creemos necesario aclarar que en este trabajo utilizaremos el término *alfabetización digital* para referirnos a todas las habilidades y competencias que se relacionan con las TIC. También es importante resaltar y recordar que la alfabetización ante la tecnología digital no es simplemente el manejo instrumental de *hardware* y *software*, sino que se debe concebir principalmente como la adquisición y el dominio de habilidades en torno al uso de la información y la comunicación.

Estas son destrezas relacionadas con la búsqueda, el análisis, la selección, la comprensión y la comunicación de información que permiten transformarla en conocimientos. Area Moreira agrega a esta dimensión formativa, “el cultivo y desarrollo de actitudes y valores que otorguen sentido y significado moral, ideológico y político a las acciones desarrolladas con la tecnología” (p. 26). La ampliación del alcance de este término se refleja del mismo modo en la ponencia de Dussel (2007), donde aclara que ya se habla de *e-literacy* o alfabetización digital para referirse a una educación crítica que debe promover diferentes lecturas sobre la cultura y al mismo tiempo permitir a los sujetos “entender los contextos, las lógicas y las instituciones de producción de esos saberes, la organización de los flujos de información, (...) y que también los habiliten a pensar otros recorridos y otras formas de producción de circulación” (p. 9).

En consecuencia, la educación formal debe tomar nuevos rumbos y adoptar nuevas pedagogías para preparar a los estudiantes para las demandas que presenta el nuevo milenio. Se plantean nuevos desafíos, no sólo en el proceso de aprendizaje como una actividad compleja de pensamiento sino también en los métodos de enseñanza para incentivar “la combinación de pensamiento crítico, creatividad y habilidades de colaboración y comunicación” (Scott, 2015, p. 1).

Actualmente, investigadores e instituciones interesados en esta temática apuntan a llegar a un consenso tanto de las conceptualizaciones de competencias y habilidades como en la selección de aquellas que serían básicas para que los estudiantes y futuros profesionales se desarrollen con éxito en un contexto cada vez más exigente y competitivo. Es pertinente definir los términos “habilidades” y “competencias”.

En este sentido, el informe publicado por el Instituto de Tecnologías Educativas del Ministerio de Educación de España bajo el título “Habilidades y competencias del siglo XXI para los aprendices del nuevo milenio en los países de la OCDE” define el término *habilidad* como “...la capacidad de

realizar tareas y solucionar problemas...” y *competencia* como “...la capacidad de aplicar los resultados del aprendizaje en un determinado contexto – educación, trabajo, desarrollo personal o profesional” (2010, p. 6). Por su parte, Cobo Romaní (2009) coincide con estas definiciones diciendo en otras palabras que *habilidad* es “el conocimiento y la experiencia necesaria para desarrollar una tarea o trabajo específico” y que *competencia* es “la habilidad de aplicar el conocimiento, el saber-cómo, y las habilidades en situaciones habituales o cambiantes” (p. 4).

Como se planteó anteriormente, la coyuntura que trajo la pandemia del Covid-19 apresuró a los docentes a apropiarse de las Tecnologías de la Información y Comunicación disponibles para desarrollar la actividad educativa. Sin embargo, no tenemos certezas acerca de cómo afrontan nuestros estudiantes esta nueva realidad en todos los aspectos de la vida (el aspecto emocional, familiar, económico, etc.) y cómo influye en su formación académica.

Lo cierto es que, además de las exigencias que impone la necesidad de continuar con la educación en la modalidad no presencial, desde hace más de dos décadas, la alfabetización digital demanda nuevas formas de decodificación y construcción de conocimientos a través del dominio de las habilidades y competencias en el uso de las TIC.

Es este aspecto del contexto de descubrimiento el que nos interesaría explorar y que surge de los interrogantes antes mencionados a los fines de desnaturalizar el hecho de que nuestros estudiantes por ser nativos digitales, es decir haber nacido en la era digital, ya han alcanzado la alfabetización digital.

Metodología

Durante el cursado de la asignatura “Inglés para Propósitos Específicos” 2021 implementamos un Trabajo Práctico de búsqueda *online* en el cual los

estudiantes tenían que responder primero, una serie de preguntas que nos permitieran determinar sus habilidades y competencias digitales respecto a la utilización de los recursos en línea para la búsqueda eficiente de información y la lectura de textos académico-científicos, y al acceso crítico a los textos que comunican ciencia en la formación de grado. Consideramos que estos podrían ser un medio para aprender, para construir y para producir conocimiento especializado que permite indudablemente que el individuo adquiera estatus y credibilidad entre los miembros de su propia comunidad, participe, se comunique e interactúe de manera auténtica. Luego de responder a estas preguntas, debían seleccionar un texto de características académico-científicas en Inglés de interés y con temáticas pertinentes a su disciplina de estudio. Finalmente, debían leer dicho texto de manera global, identificar y tomar nota de información relativa al contexto y al contenido conceptual general. Hicimos un seguimiento de la tarea de rastreo y localización de los textos, de las dificultades para seleccionarlos y del reconocimiento de los datos solicitados. Al presente, en base a informes escritos derivados de los trabajos prácticos que entregaron los estudiantes estamos trabajando en el registro de la información recogida para su posterior análisis. Los resultados permitirían detectar los obstáculos que influirían en la resolución de problemas de modo autónomo y estratégico, que es la finalidad última de los procesos de enseñanza y de aprendizaje, y que toma especial relevancia en el contexto de la virtualidad.

Reflexiones finales

Consideramos que esta indagación podría contribuir a mejorar algún aspecto de la realidad, conocer los alcances de la alfabetización digital de los alumnos del curso mencionado que permitan caracterizar el fenómeno, identificar rasgos generales y proveer un diagnóstico de la situación, con el propósito de modificar o implementar nuevas prácticas educativas en nuestro curso. Además, podría derivar en modelos de práctica educativa apoyados en las

TIC. Por ejemplo, Area Moreira (2012) propone planificar actividades de alfabetización digital como una tarea integrada y transversal en el desarrollo de los currículos.

La problemática del uso de internet y de herramientas digitales (buscadores, sitios, diccionarios online, traductores, etc.) en los diferentes niveles educativos es un tema que se está investigando en la actualidad y seguramente requerirá de la asistencia de especialistas a fin de realizar un trabajo interdisciplinario, indispensable para enriquecer los procesos de enseñanza y de aprendizaje y, como consecuencia, aplicar dichos conocimientos en el futuro campo profesional.

Resulta importante trabajar en el futuro de modo articulado con los diferentes niveles de enseñanza y de manera interdisciplinaria, dentro del nivel superior, para poder garantizar un proceso de aprendizaje gradual, significativo y permanente con el objetivo de asegurar la inserción de los estudiantes en un mundo laboral altamente competitivo que requiere como elemento esencial el uso activo y eficiente de la tecnología.

El accionar educativo e investigativo debe comenzar a orientarse en dirección a los parámetros de la Sociedad de la Información – caracterizada por la creciente capacidad tecnológica para almacenar y difundir cada vez más conocimientos – y la Sociedad del Conocimiento – entendida como la capacidad de apropiación crítica y selectiva para aprovechar esa información. Esto implica la aplicación intensiva, extensiva y estratégica de las nuevas tecnologías como soporte para transmitir contenidos educativos y como auxiliar de la enseñanza tradicional o presencial (Finquelievich & Prince, 2006).

El dominio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación contribuye a la formación en el ámbito académico y, en particular, en la asignatura “Inglés para Propósitos Específicos”, no sólo para el cursado de forma virtual, sino también para la localización, exploración, evaluación, selección,

interpretación y comunicación de información de especialidad en inglés disponible en Internet. Estas destrezas son de relevancia para la construcción y actualización de los conocimientos disciplinares durante el tiempo de formación en la universidad y para la vida profesional futura. Es por eso, que la práctica de la lectura en Lengua Extranjera adquiere una función epistémica que comparte con la Lengua Materna, en tanto facilita y favorece el desarrollo de formas de razonamiento y de pensamiento vinculadas a los procedimientos disciplinares específicos, al mismo tiempo que permite la objetivación de los conocimientos de especialidad y, en consecuencia, contribuye a la apropiación de contenidos conceptuales.

Es por esto que la educación formal conducida por los docentes debería acompañar a los estudiantes y orientarlos para aprender y lograr una alfabetización digital que les permita dominar las herramientas que les ofrece el mundo virtual a fin de adquirir las competencias que son y serán fundamentales para el desarrollo personal, profesional y social de los años venideros.

Bibliografía

- Area Moreira, M. (2012). La alfabetización en la sociedad digital. *Alfabetización digital y competencias informacionales*. Madrid: Fundación Telefónica. Recuperado de: <https://www.fundaciontelefonica.com/cultura-digital/publicaciones/161/>
- Cabra Torres, F. y Marciales Vivas, G. (2009) Nativos Digitales: ¿Ocultamiento de factores generadores del fracaso escolar? *Revista Iberoamericana de Educación*. N°50, 113-130. Recuperado de: <https://rieoei.org/historico/documentos/rie50a06.pdf>
- Cobo Romaní, C. (2009). Strategies to promote the development of e-competences in the next generation of professionals: European and International trends. *SKOPE Issues Paper Series*. Published at the

ESRC Centre on Skills, Knowledge and Organizational Performance, Department of Education, Oxford University & the School of Social Sciences, Cardiff University. N°13. Recuperado de: <http://www.cardiff.ac.uk/socsi/research/researchcentres/skope/publications/monographs/monograph13.pdf>

Dussel, I. (2007). Los desafíos de las nuevas alfabetizaciones: las transformaciones en la escuela y en la formación docente. Seminario virtual: *Las nuevas alfabetizaciones en el nivel superior*, Instituto Nacional de Formación Docente. Ministerio de Educación Ciencia y Tecnología.

Finquelievich, S. y Prince, A. (2006) Universidades y TIC: universidades argentinas en la Sociedad de la Información. Buenos Aires: Fundación Telefónica.

Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE). Instituto de Tecnologías educativas.(2010).*Habilidades y competencias del Siglo XXI para los aprendices del nuevo milenio en los países de OCDE*. Recuperado de: http://www.rekursostic.educacion.es/blogs/europa/media/blogs/europa/informes/Habilidades_y_competencias_siglo21_OCDE.pdf

Prensky, M. (2001) Digital Natives, Digital Immigrants. *On the Horizon*, MCB University Press, Vol. 9, N° 5.

Scott, C.L. (2015) *Investigación y Prospectiva en Educación*. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. UNESCO



Recibido: 04/03/2022

Aceptado: 15/06/2022

Cómo citar este artículo:

Martinucci M., Vidal M., Puebla M., López Boada M. (2022), De la presencialidad a la virtualidad: uso de las TIC en el curso de "Inglés para propósitos específicos" 2021 de la Licenciatura en psicología de la Universidad Nacional de San Luis. RevID, Revista de Investigación y Disciplinas, Número 6, San Luis, 204-218.

